

Bilaga 3

(Översättning)

**Convention (No. 121) concerning Benefits
in the Case of Employment Injury**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Forty-eighth Session on 17 June 1964, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to benefits in the case of industrial accidents and occupational diseases, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention

adopts this eighth day of July of the year one thousand nine hundred and sixty-four the following Convention, which may be cited as the Employment Injury Benefits Convention, 1964:

Article 1

In this Convention—

(a) the term "legislation" includes any social security rules as well as laws and regulations;

(b) the term "prescribed" means determined by or in virtue of national legislation;

(c) the term "industrial undertaking" includes all undertakings in the following branches of economic activity: mining and quarrying; manufacturing; construction; electricity, gas, water and sanitary services; and transport, storage and communication;

**Konvention (nr 121) angående förmåner
vid yrkesskada**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 17 juni 1964 till sitt fyrtioåttonde sammanträde,

och beslutat antaga vissa förslag angående förmåner vid yrkesskada, vilken fråga utgör den femte punkten på sammanträdets dagordning,

samt beslutat, att dessa förslag skola taga form av en internationell konvention,

antager denna den åttonde dagen i juli månad år nittonhundrasextiofyra följande konvention, som må benämnas konvention angående förmåner vid yrkesskada, 1964.

Artikel 1

I denna konvention skall

a) med uttrycket "lagstiftning" förstås såväl lagar och författningar som administrativa föreskrifter om social trygghet;

b) med uttrycket "föreskrivet" förstås fastställt i eller med stöd av den nationella lagstiftningen;

c) uttrycket "industriellt företag" omfatta alla företag inom följande grenar av näringslivet: gruvor och stenbrott, tillverkningsindustrier, byggnads- och anläggningsverksamhet, elektricitets-, gas- och vattenverk samt anordningar för sanitära ändamål ävensom transport-

(d) the term "dependent" refers to a state of dependency which is presumed to exist in prescribed cases;

(e) the term "dependent child" covers—

(i) a child under school-leaving age or under 15 years of age, whichever is the higher, and

(ii) a child under a prescribed age higher than that specified in subclause (i) and who is an apprentice or student or has a chronic illness or infirmity disabling him for any gainful activity, on conditions laid down by national legislation: Provided that this requirement shall be deemed to be met where national legislation defines the term so as to cover any child under an age appreciably higher than that specified in subclause (i).

Article 2

1. A Member whose economic and medical facilities are insufficiently developed may avail itself by a declaration accompanying its ratification of the temporary exceptions provided for in the following Articles: Article 5, Article 9, paragraph 3, clause (b), Article 12, Article 15, paragraph 2, and Article 18, paragraph 3. Any such declaration shall state the reason for such exceptions.

2. Each Member which has made a declaration under paragraph 1 of this Article shall include in its report upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation a statement in respect of each exception of which it avails itself—

(a) that its reason for doing so subsists; or

(b) that it renounces its right to

verksamhet, lagring och kommunikationer;

d) med uttrycket "beroende" avses ett tillstånd av beroende som förutsättes föreligga i vissa föreskrivna fall;

e) uttrycket "beroende barn" omfatta

i) barn under den ålder då skolplikten upphör eller barn under 15 år, varvid den högre av dessa åldersgränser skall gälla;

ii) barn som ej uppnått viss föreskriven högre ålder än den i föregående stycke angivna, och som är lärling eller studerande eller lider av kronisk sjukdom eller invaliditet, som gör vederbörande oförmögen till förvärvsarbete, allt under de villkor som den nationella lagstiftningen föreskriver, såframt icke nämnda lagstiftning definierar uttrycket såsom innefattande varje barn under en ålder, som är avsevärt högre än den i föregående stycke angivna.

Artikel 2

1. Medlem, vars ekonomiska resurser samt hälso- och sjukvårdsanordningar äro otillräckligt utvecklade, må genom en vid sin ratifikationshandling fogad förklaring begagna sig av de temporära undantag, som finnas angivna i följande artiklar, nämligen 5, 9:3 b), 12, 15:2) och 18:3). I varje förklaring skola skälen till sådana undantag angivas.

2. Medlem som avgivit förklaring enligt mom. 1 av denna artikel skall i den årliga redogörelsen rörande tillämpningen av denna konvention enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga beträffande varje undantag, varav medlemmen begagnar sig, giva tillkänna

a) att skälen härför alltjämt föreligga; eller

b) att medlemmen avstår från

avail itself of the exception in question as from a stated date.

Article 3

1. Any Member which ratifies this Convention may, by a declaration accompanying its ratification, exclude from the application of the Convention—

(a) seafarers, including seafishermen,

(b) public servants,

where these categories are protected by special schemes which provide in the aggregate benefits at least equivalent to those required by this Convention.

2. Where a declaration under paragraph 1 of this Article is in force, the Member may exclude the persons belonging to the category or categories excluded from the application of the Convention from the number of employees when calculating the percentage of employees in compliance with paragraph 2, clause (d), of Article 4, and with Article 5.

3. Any Member which has made a declaration under paragraph 1 of this Article may subsequently notify the Director-General of the International Labour Office that it accepts the obligations of this Convention in respect of a category or categories excluded at the time of its ratification.

Article 4

1. National legislation concerning employment injury benefits shall protect all employees, including apprentices, in the public and private sectors, including co-operatives, and, in respect of the death of the breadwinner, prescribed categories of beneficiaries.

2. Any Member may make such exceptions as it deems necessary in respect of—

rätten att begagna sig av ifrågavarande undantag från och med viss dag.

Artikel 3

1. Varje medlem som ratificerar denna konvention kan genom en vid ratifikationshandlingen fogad förklaring från tillämpningen av konventionen undantaga

a) sjöfolk, däri inbegripna fiskare sysselsatta med saltsjöfiske,

b) offentliga tjänstemän,

om dessa kategorier äro skyddade genom speciella system, som tillsammans tillhandahålla förmåner, som äro minst likvärdiga med de i denna konvention stadgade.

2. Om en i enlighet med föregående mom. avgiven förklaring är i kraft, må medlemmen från det antal arbetstagare, till vilka hänsyn skall tagas vid beräkningen av det procentuella antalet arbetstagare enligt artikel 4: 2 d) och artikel 5, utsluta de med nämnda förklaring avsedda personerna.

3. Varje medlem som avgivit förklaring enligt mom. 1 av denna artikel äger sedermera underrätta Internationella arbetsbyråns generaldirektör om att medlemmen godtagit de ur denna konvention härrörande förpliktelserna med avseende å den eller de kategorier, vilka utslutits vid tidpunkten för ratificeringen.

Artikel 4

1. Den nationella lagstiftningen angående förmåner vid yrkesskada skall skydda alla arbetstagare och lärlingar inom den offentliga och den privata sektorn, däri inbegripet kooperativa företag, samt i händelse av familjeförsörjarens frånfälle, föreskrivna kategorier av förmånstagare.

2. Varje medlemsstat må stadga sådana undantag som kunna finnas påkallade beträffande

(a) persons whose employment is of a casual nature and who are employed otherwise than for the purpose of the employer's trade or business;

(b) out-workers;

(c) members of the employer's family living in his house, in respect of their work for him;

(d) other categories of employees, which shall not exceed in number 10 per cent of all employees other than those excluded under clauses (a) to (c).

a) personer, som sysselsätts med tillfälligt arbete, vilket icke står i samband med arbetsgivarens rörelse;

b) hemarbetande;

c) medlemmar av arbetsgivarens familj, vilka bo under hans tak, i den mån de arbeta för hans räkning;

d) andra arbetstagarkategorier vilkas antal ej må överstiga tio procent av alla andra arbetstagare än de som uteslutits enligt styckena a) — c) ovan.

Article 5

Where a declaration provided for in Article 2 is in force, the application of national legislation concerning employment injury benefits may be limited to prescribed categories of employees, which shall total in number not less than 75 per cent. of all employees in industrial undertakings, and, in respect of the death of the breadwinner, prescribed categories of beneficiaries.

Article 6

The contingencies covered shall include the following where due to an employment injury:

(a) a morbid condition;

(b) incapacity for work resulting from such a condition and involving suspension of earnings, as defined by national legislation;

(c) total loss of earning capacity or partial loss thereof in excess of a prescribed degree, likely to be permanent, or corresponding loss of faculty; and

(d) the loss of support suffered as the result of the death of the breadwinner by prescribed categories of beneficiaries.

Artikel 5

Är en i artikel 2 avsedd förklaring i kraft må tillämpningen av den nationella lagstiftningen angående förmåner vid yrkesskada begränsas till föreskrivna kategorier av arbetstagare, vilkas sammanlagda antal skall uppgå till minst 75 procent av alla arbetstagare i industriella företag, samt, i händelse av familjeförsörjarens död, till föreskrivna kategorier av förmånstagare.

Artikel 6

Här avsedda riskfall skola omfatta följande fall, för såvitt de härröra från yrkesskada

a) sjukdomstillstånd;

b) av sådant sjukdomstillstånd orsakad arbetsoförmåga, medförande inkomstbortfall av den innebörd den nationella lagstiftningen anger;

c) sannolikt bestående fullständig förlust av förvärvsförmågan eller mera avsevärd partiell förlust därav eller annan motsvarande fysisk invaliditet; samt

d) föreskrivna förmånstagarkategoriernas förlust av försörjningen till följd av familjeförsörjarens frånfälle.

Article 7

1. Each Member shall prescribe a definition of "industrial accident", including the conditions under which a commuting accident is considered to be an industrial accident, and shall specify the terms of such definition in its reports upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation.

2. Where commuting accidents are covered by social security schemes other than employment injury schemes, and these schemes provide in respect of commuting accidents benefits which, when taken together, are at least equivalent to those required under this Convention, it shall not be necessary to make provision for commuting accidents in the definition of "industrial accident".

Article 8

Each Member shall—

(a) prescribe a list of diseases, comprising at least the diseases enumerated in Schedule I to this Convention, which shall be regarded as occupational diseases under prescribed conditions; or

(b) include in its legislation a general definition of occupational diseases broad enough to cover at least the diseases enumerated in Schedule I to this Convention; or

(c) prescribe a list of diseases in conformity with clause (a), complemented by a general definition of occupational diseases or by other provisions for establishing the occupational origin of diseases not so listed or manifesting themselves under conditions different from those prescribed.

Artikel 7

1. Varje medlem skall definiera begreppet "olycksfall i arbete", varvid tillika skola angivas de omständigheter, under vilka olycksfall, som inträffar under färd till arbetet, skall anses såsom olycksfall i arbete; medlemmen skall vidare i de rapporter rörande tillämpningen av denna konvention, som medlemmen har att avgiva enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga, angiva ordalagen i en dylik definition.

2. Därest färdolycksfall omfattas av andra system för social trygghet än de som gälla med avseende på yrkesskada, och dessa system i vad avser sådana olycksfall tillhandahålla förmåner, vilka tillsammans äro minst likvärdiga med de i denna konvention stadgade, behöva färdolycksfallen icke inbegripas under definitionen av begreppet "olycksfall i arbete".

Artikel 8

Varje medlem skall

a) antingen upprätta en sjukdomsförteckning, som omfattar minst de sjukdomar som uppräknas i den vid denna konvention fogade tabell I och som skola anses såsom yrkessjukdomar under föreskrivna förhållanden;

b) eller i sin lagstiftning intaga en allmän definition av begreppet yrkessjukdomar, vilken skall vara tillräckligt vid för att omfatta minst de sjukdomar som uppräknas i nyssnämnda tabell I;

c) eller upprätta en förteckning över yrkessjukdomar enligt a), kompletterad med en allmän definition av begreppet yrkessjukdom eller med bestämmelser, som göra det möjligt att fastställa sambandet mellan yrket och andra sjukdomar än sådana som förekomma i förteckningen eller som yppats under förhållanden som avvika från de föreskrivna.

Article 9

1. Each Member shall secure to the persons protected, subject to prescribed conditions, the provision of the following benefits:

(a) medical care and allied benefits in respect of a morbid condition;

(b) cash benefits in respect of the contingencies specified in Article 6, clauses (b), (c) and (d).

2. Eligibility for benefits may not be made subject to the length of employment, to the duration of insurance or to the payment of contributions: Provided that a period of exposure may be prescribed for occupational diseases.

3. The benefits shall be granted throughout the contingency: Provided that in respect of incapacity for work the cash benefit need not be paid for the first three days—

(a) where the legislation of a Member provides for a waiting period at the date on which this Convention comes into force, on condition that the Member includes in its reports upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation a statement that its reason for availing itself of this provision subsists; or

(b) where a declaration provided for in Article 2 is in force.

Article 10

1. Medical care and allied benefits in respect of a morbid condition shall comprise—

(a) general practitioner and specialist in-patient and out-patient care, including domiciliary visiting;

(b) dental care;

(c) nursing care at home or in hospital or other medical institutions;

Artikel 9

1. Varje medlem skall under föreskrivna förhållanden tillförsäkra av lagstiftningen skyddade personer följande förmåner

a) hälso- och sjukvård och därmed sammanhängande förmåner vid sjukdomstillstånd;

b) kontantförmåner vid riskfall som avses i artikel 6 b), c) och d).

2. Rätt till förmåner må ej göras beroende av viss tids anställning, viss tids försäkring eller erläggande av avgifter, dock att då det gäller yrkessjukdom viss tid må fastställas, under vilken vederbörande skall ha varit utsatt för sjukdomsrisk.

3. Förmånerna skola utgå så länge följderna av det inträffade riskfallet bestå, dock att i avseende å arbetsoförmåga förmånerna icke behöva utgivas för de tre första dagarna

a) om en medlems lagstiftning vid tidpunkten för denna konventions ikraftträdande innehåller föreskrifter om karenstid samt under förutsättning att medlemmen i de rapporter rörande tillämpningen av denna konvention, som medlemmen har att avgiva enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga, intygar att de skäl som medlemmen haft för att begagna sig av detta undantag alltjämt bestå; eller

b) om förklaring som avses i artikel 2 är i kraft.

Artikel 10

1. Hälso- och sjukvård och därmed sammanhängande förmåner skola vid sjukdomstillstånd omfatta

a) såväl sluten som öppen vård av allmänpraktiserande läkare och av specialist, innefattande jämväl hembesök;

b) tandvård;

c) sjuksköterskevård i hemmet eller å sjukhus eller annan sjukvårdsinrättning;

(d) maintenance in hospitals, convalescent homes, sanatoria or other medical institutions;

(e) dental, pharmaceutical and other medical or surgical supplies, including prosthetic appliances kept in repair and renewed as necessary, and eyeglasses;

(f) the care furnished by members of such other professions as may at any time be legally recognised as allied to the medical profession, under the supervision of a medical or dental practitioner; and

(g) the following treatment at the place of work, wherever possible:

(i) emergency treatment of persons sustaining a serious accident;

(ii) follow-up treatment of those whose injury is slight and does not entail discontinuance of work.

2. The benefits provided in accordance with paragraph 1 of this Article shall be afforded, using all suitable means, with a view to maintaining, restoring or, where this is not possible, improving the health of the injured person and his ability to work and to attend to his personal needs.

Article 11

1. Any Member which provides medical care and allied benefits by means of a general health scheme or a medical care scheme for employed persons may specify in its legislation that such care shall be made available to persons who have sustained employment injuries on the same terms as to other persons entitled thereto, on condition that the rules on the subject are so designed as to avoid hardship.

2. Any Member which provides

d) vård å sjukhus, konvalescenthem, sanatorium eller annan sjukvårdsinrättning;

e) tandproteser o. d., läkemedel jämte övriga medicinska eller kirurgiska hjälpmedel, däri inbegripna proteser samt eventuellt underhåll och förnyande av sådana, ävensom glasögon;

f) vård, som under kontroll av läkare eller tandläkare lämnas av andra legitimerade utövare av sjukvård;

g) behandling på arbetsplatsen av följande art i den mån så är möjligt:

i) brådskande behandling av personer, som drabbats av allvarligt olycksfall;

ii) förnyad behandling av personer med lättare skador, vilka ej medföra avbrott i arbetet.

2. I enlighet med mom. 1 av denna artikel tillhandahållen hälso- och sjukvård skall syfta till att med alla lämpliga medel vidmakthålla, återställa eller, om annat ej är möjligt, förbättra den skyddades hälsa samt förmåga att arbeta och tillgodose sina personliga behov.

Artikel 11

1. Varje medlem som tillhandahåller hälso- och sjukvård och därmed sammanhängande förmåner genom ett system med fri sjukvård för alla eller genom ett sjukförsäkrings-system, som omfattar alla arbetstagar, må i sin lagstiftning stadga att sådan vård skall meddelas personer som drabbats av yrkesskada på samma villkor som gälla för andra därtill berättigade personer, under förutsättning att reglerna i ämnet äro utformade på sådant sätt att vederbörande icke försättes i en ekonomisk nödsituation.

2. Varje medlem, som tillhandahåller

medical care and allied benefits by reimbursing expenses may in its legislation make special rules in respect of cases in which the extent, duration or cost of such care exceed reasonable limits, on condition that the rules on the subject are not inconsistent with the purpose stated in paragraph 2 of Article 10 and are so designed as to avoid hardship.

håller hälso- och sjukvård och därmed sammanhängande förmåner genom att ersätta de utgifter som vederbörande ådragit sig, må i sin lagstiftning införa särskilda bestämmelser för sådana fall, då omfattningen eller varaktigheten av eller kostnaderna för sådan vård överstiga rimliga gränser, under förutsättning att reglerna i ämnet ej äro oförenliga med det i artikel 10: 2 angivna målet samt vidare äro utformade på sådant sätt att vederbörande icke försättes i en ekonomisk nödsituation.

Article 12

Where a declaration provided for in Article 2 is in force, medical care and allied benefits shall include at least—

(a) general practitioner care, including domiciliary visiting;

(b) specialist care at hospitals for in-patients and out-patients, and such specialist care as may be available outside hospitals;

(c) the essential pharmaceutical supplies on prescription by a medical or other qualified practitioner;

(d) hospitalisation, where necessary; and

(e) wherever possible, emergency treatment at the place of work of persons sustaining an industrial accident.

Article 13

The cash benefit in respect of temporary or initial incapacity for work shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 19 or with the requirements of Article 20.

Artikel 12

När en jämlikt artikel 2 avgiven förklaring är i kraft, skola hälso- och sjukvården och därmed sammanhängande förmåner omfatta åtminstone

a) vård av allmänpraktiserande läkare, innefattande jämväl hembesök;

b) specialistvård å sjukhus för där intagna och för patienter i öppen vård samt sådan specialistvård som må finnas tillgänglig utanför sjukhus;

c) väsentliga läkemedel, som ordineras av läkare eller annan legitimerad utövare av sjukvård;

d) vård å sjukhus om så erfordras; samt

e) i den mån så är möjligt brådsakande behandling på arbetsplatsen till den som drabbats av olycksfall i arbete.

Artikel 13

Kontantförmåner vid tillfällig arbetsoförmåga eller vid arbetsoförmåga som befinner sig i ett inledande skede skola bestå av en periodisk utbetalning beräknad på sådant sätt att den uppfyller kraven i antingen artikel 19 eller artikel 20.

Article 14

1. Cash benefits in respect of loss of earning capacity likely to be permanent or corresponding loss of faculty shall be payable in all cases in which such loss, in excess of a prescribed degree, remains at the expiration of the period during which benefits are payable in accordance with Article 13.

2. In case of total loss of earning capacity likely to be permanent or corresponding loss of faculty, the benefit shall be a periodical payment calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 19 or with the requirements of Article 20.

3. In case of substantial partial loss of earning capacity likely to be permanent which is in excess of a prescribed degree, or corresponding loss of faculty, the benefit shall be a periodical payment representing a suitable proportion of that provided for in paragraph 2 of this Article.

4. In case of partial loss of earning capacity likely to be permanent which is not substantial but which is in excess of the prescribed degree referred to in paragraph 1 of this Article, or corresponding loss of faculty, the cash benefit may take the form of a lump sum payment.

5. The degrees of loss of earning capacity or corresponding loss of faculty referred to in paragraphs 1 and 3 of this Article shall be prescribed in such manner as to avoid hardship.

Article 15

1. In exceptional circumstances, and with the agreement of the injured person, all or part of the periodical

Artikel 14

1. Vid förlust av arbetsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, skola kontantförmåner utgivas i alla sådana fall då förlusten eller nedsättningen överstiger en viss föreskriven grad samt består vid utgången av den period under vilken förmånerna skola utgivas i enlighet med artikel 13.

2. Vid fullständig förlust av arbetsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, skall förmånen utgöras av periodiska utbetalningar beräknade i enlighet med bestämmelserna i artikel 19 eller artikel 20.

3. Vid avsevärd partiell förlust av arbetsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående och som överstiger viss föreskriven grad eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, skall förmånen utgöras av periodiska utbetalningar, vilka motsvara en skälig andel av den i mom. 2 ovan angivna förmånen.

4. Vid partiell förlust av arbetsförmågan, som sannolikt kommer att bli bestående och som, ehuru icke avsevärd, likväl överstiger den i mom. 1 ovan angivna graden, eller vid motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, må kontantförmånen utgå i form av ett engångsbelopp.

5. Den grad av förlust av arbetsförmågan eller av motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan, till vilken hänvisas i mom. 1 och 3 av denna artikel, skall fastställas på sådant sätt att vederbörande icke försättes i en ekonomisk nödsituation.

Artikel 15

1. I undantagsfall må med den skadades samtycke de i artikel 14 mom. 2 och 3 avsedda periodiska

cal payment provided for in paragraphs 2 and 3 of Article 14 may be converted into a lump sum corresponding to the actuarial equivalent thereof when the competent authority has reason to believe that such lump sum will be utilised in a manner which is particularly advantageous for the injured person.

2. Where a declaration provided for in Article 2 is in force and the Member concerned considers that it lacks the necessary administrative facilities for periodical payments, the periodical payment provided for in paragraphs 2 and 3 of Article 14 may be converted into a lump sum corresponding to the actuarial equivalent thereof, as computed on the basis of available data.

Article 16

Increments in periodical payments or other supplementary or special benefits, as prescribed, shall be provided for disabled persons requiring the constant help or attendance of another person.

Article 17

The conditions in which periodical payments due in respect of loss of earning capacity or corresponding loss of faculty shall be reassessed, suspended or cancelled by reference to a change in the degree of loss shall be prescribed.

Article 18

1. The cash benefit in respect of death of the breadwinner shall be a periodical payment to a widow as prescribed, a disabled and dependent widower, dependent children of the deceased and other persons as may be prescribed; this payment shall be

utbetalningarna utbytas mot ett engångsbelopp som motsvarar det försäkringsmatematiska värdet av nämnda utbetalningar, när vederbörande myndighet har anledning antaga, att ett sådant belopp kommer att användas på ett för den skadade särskilt fördelaktigt sätt.

2. Om förklaring som avses i artikel 2 är i kraft och vederbörande medlemsstat anser sig sakna erforderliga administrativa resurser för att garantera regelbundna periodiska utbetalningar, må de periodiska utbetalningar som avses i artikel 14 mom. 2 och 3 utbytas mot ett engångsbelopp, som motsvarar det försäkringsmatematiska värdet av nämnda utbetalningar, beräknat på grundval av tillgängliga uppgifter.

Artikel 16

Höjningar i de periodiska utbetalningarna eller andra kompletterande eller speciella förmåner, varom föreskrifter må finnas, skola utgå till yrkesskadade, som äro i behov av stadigvarande hjälp eller tillsyn av annan person.

Artikel 17

Den nationella lagstiftningen skall bestämma under vilka omständigheter de periodiska utbetalningarna med avseende på förlust av förvärvsförmågan eller motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan må kunna revideras, innehållas eller upphävas under hänvisning till eventuella förändringar i graden av sådan förlust eller nedsättning.

Artikel 18

1. Vid familjeförsörjarens död skall kontantförmånen utgöras av periodiska utbetalningar till änka i enlighet med vad som föreskrives i den nationella lagstiftningen, till yrkesskadad änklings, som varit beroende av den avlidna för sin för-

calculated in such a manner as to comply either with the requirements of Article 19 or with the requirements of Article 20: Provided that it shall not be necessary to make provision for a benefit to a disabled and dependent widower where the cash benefits to other survivors are appreciably in excess of those required by this Convention and where social security schemes other than employment injury schemes provide to such widower benefits which are appreciably in excess of those in respect of invalidity required under the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952.

2. In addition, a funeral benefit shall be provided at a prescribed rate which shall not be less than the normal cost of a funeral: Provided that where cash benefits to survivors are appreciably in excess of those required by this Convention the right to funeral benefit may be made subject to prescribed conditions.

3. Where a declaration provided for in article 2 is in force and the Member concerned considers that it lacks the necessary administrative facilities for periodical payments, the periodical payment provided for in paragraph 1 of this Article may be converted into a lump sum corresponding to the actuarial equivalent thereof, as computed on the basis of available data.

Article 19

1. In the case of a periodical payment to which this Article applies, the rate of the benefit, increased by the amount of any family allowances payable during the contingency, shall be such as to attain, in respect of the contingency in question, for the standard beneficiary indicated in Schedule II to this Convention, at

sörjning, till den avlidnes beroende barn samt till andra personer som må finnas angivna i nämnda nationella lagstiftning; dessa utbetalningar skola beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 19 eller artikel 20. Förmån till yrkesskadad och beroende änking behöver dock icke utgivas, om kontantförmånerna till andra efterlevande äro avsevärt högre än de som krävas enligt denna konvention och om enligt andra system för social trygghet än yrkesskadesystem till sådan änking utgå förmåner, vilka äro avsevärt högre än de som krävas i fråga om förmåner vid invaliditet enligt konventionen angående social trygghet (minimumstandard), 1952.

2. Dessutom skall begravningshjälp utgivas med belopp som icke skall understiga de normala kostnaderna för en begravning; rätten till denna förmån kan emellertid göras beroende av vissa föreskrivna villkor, då kontantförmånerna till efterlevande avsevärt överstiga dem som angivas i denna konvention.

3. Om förklaring som avses i artikel 2 är i kraft och vederbörande medlemsstat anser sig sakna erforderliga administrativa resurser för att garantera regelbundna periodiska utbetalningar, må de periodiska utbetalningar som avses i mom. 1 av denna artikel utbytas mot ett engångsbelopp, som motsvarar det försäkringsmatematiska värdet av nämnda utbetalningar, beräknat på grundval av tillgängliga uppgifter.

Artikel 19

1. Vid periodisk utbetalning, varå denna artikel äger tillämpning, skall förmånens belopp, ökat med beloppet av familjebidrag, som må utgå under den tid riskfallet omfattar vara sådant, att det för i bifogade tabell II angiven standardförmånstagare vid riskfallet ifråga utgör minst i tabellen angiven procent av

least the percentage indicated therein of the total of the previous earnings of the beneficiary or his breadwinner and of the amount of any family allowances payable to a person protected with the same family responsibilities as the standard beneficiary.

2. The previous earnings of the beneficiary or his breadwinner shall be calculated according to prescribed rules, and, where the persons protected or their breadwinners are arranged in classes according to their earnings, their previous earnings may be calculated from the basic earnings of the classes to which they belonged.

3. A maximum limit may be prescribed for the rate of the benefit or for the earnings taken into account for the calculation of the benefit, provided that the maximum limit is fixed in such a way that the provisions of paragraph 1 of this Article are complied with where the previous earnings of the beneficiary or his breadwinner are equal to or lower than the wage of a skilled manual male employee.

4. The previous earnings of the beneficiary or his breadwinner, the wage of the skilled manual male employee, the benefit and any family allowances shall be calculated on the same time basis.

5. For the other beneficiaries the benefit shall bear a reasonable relation to the benefit for the standard beneficiary.

6. For the purpose of this Article, a skilled manual male employee shall be—

(a) a fitter or turner in the manufacture of machinery other than electrical machinery; or

(b) a person deemed typical of skilled labour selected in accordance with the provisions of the following paragraph; or

(c) a person whose earnings are

summan av förmånstagarens eller hans familjeförsörjares tidigare inkomster och beloppet av familjebidrag som må utgå till en skyddad person med samma försörjningsplikt som standardförmånstagaren.

2. Förmånstagarens eller hans försörjares tidigare inkomster skola beräknas enligt föreskrivna regler; när de skyddade personerna eller deras försörjare äro uppdelade i inkomstklasser, må deras tidigare inkomster beräknas efter grundlönerna inom de inkomstklasser, vilka de tillhörde.

3. För förmånsbeloppet liksom för de inkomster vilka ligga till grund för beräkningen av förmånen må fastställas ett högsta belopp, under förutsättning att detta bestämmes på sådant sätt, att föreskrifterna i mom. 1 av denna artikel uppfyllas, när förmånstagarens eller hans försörjares tidigare inkomster icke överstiga en yrkesutbildad manlig kroppsarbetares lön.

4. Förmånstagarens eller hans försörjares tidigare inkomster, en yrkesutbildad manlig kroppsarbetares lön, förmånen och familjebidragen skola samtliga beräknas i förhållande till samma tidsenhet.

5. Vad beträffar övriga förmånstagare skall förmånen stå i skäligt förhållande till standardförmånstagarens förmån.

6. I denna artikel avses med yrkesutbildad manlig kroppsarbetare

a) hopsättare eller svarvare inom industri för tillverkning av andra maskiner än elektriska sådana; eller

b) person, som kan anses typisk för yrkesutbildad arbetskraft, utvald i enlighet med föreskrifterna i mom. 7; eller

c) person, vilkens inkomst är li-

such as to be equal to or greater than the earnings of 75 per cent of all the persons protected, such earnings to be determined on the basis of annual or shorter periods as may be prescribed; or

(d) a person whose earnings are equal to 125 per cent of the average earnings of all the persons protected.

7. The person deemed typical of skilled labour for the purpose of clause (b) of the preceding paragraph shall be a person employed in the major group of economic activities with the largest number of economically active male persons protected in the contingency in question, or of the breadwinners of the persons protected, as the case may be, in the division comprising the largest number of such persons or breadwinners; for this purpose, the international standard industrial classification of all economic activities, adopted by the Economic and Social Council of the United Nations at its Seventh Session on 27 August 1948, as amended and reproduced in the Annex to this Convention, or such classification as at any time further amended, shall be used.

8. Where the rate of benefit varies by region, the skilled manual male employee may be determined for each region in accordance with paragraphs 6 and 7 of this Article.

9. The wage of the skilled manual male employee shall be determined on the basis of the rates of wages for normal hours of work fixed by collective agreements, by or in pursuance of national laws or regulations, where applicable, or by custom, including cost-of-living allowances, if any; where such rates differ by region but paragraph 8 of this Article is not applied, the median rate shall be taken.

10. No periodical payment shall

ka med eller överstiger den inkomst som uppnås av 75 procent av alla skyddade personer, skolande inkomsterna beräknas för ett år eller kortare tid, i enlighet med vad där- om må föreskrivas; eller ock

d) person, vilkens inkomster äro lika med 125 procent av genomsnittsinkomsterna för samtliga skyddade.

7. Såsom typisk för yrkesutbildad arbetskraft enligt mom. 6 b) skall anses person, som tillhör den undergrupp, vilken med hänsyn till antalet av ifrågakörande riskskydd omfattade manliga förvärvsarbetande eller med hänsyn till antalet försörjare för skyddade personer, utgör den största gruppen inom den huvudgrupp, som i sig innesluter det största antalet dylika förvärvsarbetande eller försörjare; vid bedömandet härav skall begagnas den av Förenta Nationernas ekonomiska och sociala råd vid dess sjunde sammanträde den 27 augusti 1948 antagna, i reviderat skick såsom bilaga till denna konvention fogade internationella standardindelningen av all ekonomisk verksamhet efter verksamhetens art med de ändringar, som senare må komma att vidtagas i nämnda indelning.

8. Om förmånens storlek växlar inom olika områden, må den yrkesutbildade manlige kroppsarbetaren för varje område utväljas i enlighet med mom. 6 och 7 av denna artikel.

9. Yrkesutbildad manlig kroppsarbetares lön skall bestämmas på grundval av den för normal arbetstid gällande lönen — såsom denna fastställts genom kollektivavtal, eller, i förekommande fall, genom eller i kraft av nationell lagstiftning eller genom sedvana — inklusive dyrtidstillägg, om sådana utgå; i de fall då den sålunda bestämda lönen varierar mellan olika områden, men mom. 8 av denna artikel icke tillämpas, skall medianlönen användas.

10. Periodisk utbetalning må icke

be less than a prescribed minimum amount.

Article 20

1. In the case of a periodical payment to which this Article applies, the rate of the benefit, increased by the amount of any family allowances payable during the contingency, shall be such as to attain, in respect of the contingency in question, for the standard beneficiary indicated in Schedule II to this Convention, at least the percentage indicated therein of the total of the wage of an ordinary adult male labourer and of the amount of any family allowances payable to a person protected with the same family responsibilities as the standard beneficiary.

2. The wage of the ordinary adult male labourer, the benefit and any family allowances shall be calculated on the same time basis.

3. For the other beneficiaries, the benefit shall bear a reasonable relation to the benefit for the standard beneficiary.

4. For the purpose of this Article, the ordinary adult male labourer shall be—

(a) a person deemed typical of unskilled labour in the manufacture of machinery other than electrical machinery; or

(b) a person deemed typical of unskilled labour selected in accordance with the provisions of the following paragraph.

5. The person deemed typical of unskilled labour for the purpose of clause (b) of the preceding paragraph shall be a person employed in the major group of economic activities with the largest number of economically active male persons protected in the contingency in question, or of the breadwinners of the persons protected, as the case may be, in the division comprising the

ke utgå med lägre belopp än det föreskrivna minimibeloppet.

Artikel 20

1. Vid periodisk utbetalning varå denna artikel äger tillämpning, skall förmånens belopp, ökat med beloppet av familjebidrag, som må utgå under den tid riskfallet omfattar vara sådant, att det för i bifogade tabell II angiven standardförmånstagare vid riskfallet i fråga utgör minst i tabellen angiven procent av summan av en vanlig vuxen manlig arbetares lön och beloppet av familjebidrag som må utgå till en skyddad person med samma försörjningsplikt som standardförmånstagaren.

2. En vanlig vuxen manlig arbetares lön, förmånen och familjebidragen skola samtliga beräknas i förhållande till samma tidsenhet.

3. Vad beträffar övriga förmånstagare skall förmånen stå i skäligt förhållande till standardförmånstagarens förmån.

4. I denna artikel avses med vanlig vuxen manlig arbetare

a) person, som kan anses typisk för icke yrkesutbildad arbetskraft inom industri för tillverkning av andra maskiner än elektriska sådana; eller

b) person, som kan anses typisk för icke yrkesutbildad arbetskraft utvald i enlighet med föreskrifterna i mom. 5.

5. Såsom typisk för icke yrkesutbildad arbetskraft enligt mom. 4 b) skall anses person, som tillhör den undergrupp, vilken med hänsyn till antalet av ifrågavarande riskskydd omfattade manliga förvärvsarbetande eller med hänsyn till antalet försörjare för skyddade personer, utgör den största gruppen inom den huvudgrupp, som i sig innesluter det största antalet dylika förvärvsarbe-

largest number of such persons or breadwinners; for this purpose the international standard industrial classification of all economic activities, adopted by the Economic and Social Council of the United Nations at its Seventh Session on 27 August 1948, as amended and reproduced in the Annex to this Convention, or such classification as at any time further amended, shall be used.

6. Where the rate of benefit varies by region, the ordinary adult male labourer may be determined for each region in accordance with paragraphs 4 and 5 of this Article.

7. The wage of the ordinary adult male labourer shall be determined on the basis of the rates of wages for normal hours of work fixed by collective agreements, by or in pursuance of national laws or regulations, where applicable, or by custom, including cost-of-living allowances if any; where such rates differ by region but paragraph 6 of this Article is not applied, the median rate shall be taken.

8. No periodical payment shall be less than a prescribed minimum amount.

Article 21

1. The rates of cash benefits currently payable pursuant to paragraphs 2 and 3 of Article 14 and paragraph 1 of Article 18 shall be reviewed following substantial changes in the general level of earnings where these result from substantial changes in the cost of living.

2. Each Member shall include the findings of such reviews in its reports upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, and shall specify any action taken.

tande eller försörjare; vid bedömandet härav skall begagnas den av Förenta Nationernas ekonomiska och sociala råd vid dess sjunde sammanträde den 27 augusti 1948 antagna i reviderat skick såsom bilaga till denna konvention fogade internationella standardindelningen av all ekonomisk verksamhet efter verksamhetens art med de ändringar, som senare må komma att vidtagas i nämnda indelning.

6. Om förmånens storlek växlar inom olika områden, må den vanliga vuxna manliga arbetaren för varje område utväljas i enlighet med mom. 4 och 5 av denna artikel.

7. Den vanliga vuxna manliga arbetarens lön skall bestämmas på grundval av den för normal arbetstid gällande lönen — såsom denna fastställts genom kollektivavtal eller, i förekommande fall, genom eller i kraft av nationell lagstiftning eller genom sedvana — inklusive dyrtidstillägg, om sådana utgå; i de fall då den sålunda bestämda lönen varierar mellan olika områden, men mom. 6 av denna artikel icke tillämpas, skall medianlönen användas.

8. Periodisk utbetalning må icke utgå med lägre belopp än det föreskrivna minimibeloppet.

Artikel 21

1. De belopp av löpande kontantförmåner, som utbetalas enligt artikel 14 mom. 2 och 3 samt artikel 18 mom. 1, skola göras till föremål för översyn i anslutning till väsentliga ändringar i den allmänna inkomstnivån, då sådana föranledas av väsentliga ändringar i levnadskostnaderna.

2. Varje medlem skall i sina rapporter angående tillämpningen av denna konvention, vilka medlemmen har att avgiva enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga, lämna upplysning om resultatet av en sådan översyn samt till-

lika ange de åtgärder denna föranlett.

Article 22

1. A benefit to which a person protected would otherwise be entitled in compliance with this Convention may be suspended to such extent as may be prescribed—

(a) as long as the person concerned is absent from the territory of the Member;

(b) as long as the person concerned is maintained at public expense or at the expense of a social security institution or service;

(c) where the person concerned has made a fraudulent claim;

(d) where the employment injury has been caused by a criminal offence committed by the person concerned;

(e) where the employment injury has been caused by voluntary intoxication or by the serious and wilful misconduct of the person concerned;

(f) where the person concerned, without good cause, neglects to make use of the medical care and allied benefits or the rehabilitation services placed at his disposal, or fails to comply with rules prescribed for verifying the occurrence or continuance of the contingency or for the conduct of beneficiaries; and

(g) as long as the surviving spouse is living with another person as spouse.

2. In the cases and within the limits prescribed, part of the cash benefit otherwise due shall be paid to the dependants of the person concerned.

Article 23

1. Every claimant shall have a right of appeal in the case of refusal

Artikel 22

1. Förmån, vartill skyddad person eljest vore berättigad i enlighet med denna konvention, må upphöra i den utsträckning som må vara föreskriven,

a) så länge vederbörande icke befinner sig inom medlemsstatens territorium;

b) så länge vederbörande försörjes av allmänna medel eller på social trygghetsinstitutions bekostnad;

c) då vederbörande sökt utfå förmån under falska förutsättningar;

d) då yrkesskadan framkallats av ett av vederbörande begånget brott;

e) då yrkesskadan förorsakats av frivilligt intagande av förgiftningsämnen eller framkallats av en av vederbörande avsiktligt begånget allvarlig förseelse;

f) då vederbörande utan giltigt skäl underlåter att utnyttja till hans förfogande stående hälso- och sjukvårds- och därmed sammanhängande anordningar eller arbetsvårdsanordningar eller icke iakttagit för styrkande av riskfallets inträffande eller fortvaro eller för förmånstagar- nas uppförande föreskrivna regler;

g) så länge efterlevande make sammanlever med annan person under äktenskapsliknande förhållanden.

2. I föreskrivna fall och under föreskrivna villkor skall en del av kontantförmånerna, som normalt skulle ha avlagts annorledes, utbetalas till dem som för sin försörjning äro beroende av vederbörande.

Artikel 23

1. Envar som gör anspråk på social trygghetsförmån skall äga an-

of the benefit or complaint as to its quality or quantity.

2. Where in the application of this Convention a government department responsible to a legislature is entrusted with the administration of medical care, the right of appeal provided for in paragraph 1 of this Article may be replaced by a right to have a complaint concerning the refusal of medical care or the quality of the care received investigated by the appropriate authority.

3. Where a claim is settled by a special tribunal established to deal with employment injury benefit questions or with social security questions in general and on which the persons protected are represented, no right of appeal shall be required.

Article 24

1. Where the administration is not entrusted to an institution regulated by the public authorities or to a government department responsible to a legislature, representatives of the persons protected shall participate in the management, or be associated therewith in a consultative capacity, under prescribed conditions; national legislation may likewise decide as to the participation of representatives of employers and of the public authorities.

2. The Member shall accept general responsibility for the proper administration of the institutions of services concerned in the application of this Convention.

Article 25

Each Member shall accept general responsibility for the due provision of the benefits provided in compliance with this Convention and shall take all measures required for this purpose.

föra besvär över avslag å framställning därom samt klagan rörande dess beskaffenhet eller storlek.

2. När vid tillämpningen av förevarande konvention ett inför den lagstiftande församlingen ansvarigt regeringsdepartement handhaver administrationen av hälso- och sjukvård må i mom. 1 avsedd besvär rätt ersättas med en rätt att få klagan rörande vägrad hälso- och sjukvård eller beskaffenheten av meddelad vård prövad av vederbörande myndighet.

3. Då ansökan om förmån avgöres av en för behandling av frågor rörande förmåner vid yrkesskada eller av socialförsäkringsfrågor i allmänhet särskilt inrättad domstol, i vilken de skyddade personerna äro representerade, är besvär rätt icke erforderlig.

Artikel 24

1. Då administrationen icke handhaves av institution under kontroll av offentlig myndighet eller av ett inför den lagstiftande församlingen ansvarigt regeringsdepartement, skola representanter för de skyddade personerna medverka vid administrationen eller knytas till densamma i egenskap av rådgivare under föreskrivna villkor; den nationella lagstiftningen må även innehålla bestämmelser om representation för arbetsgivare och för offentliga myndigheter.

2. Medlemmen skall ikläda sig det allmänna ansvaret för behörig administration av de institutioner och inrättningar, som handhava tillämpningen av denna konvention.

Artikel 25

Varje medlem skall ikläda sig det allmänna ansvaret för vederbörligt tillhandahållande av de förmåner som skola utgå enligt denna konvention och vidtaga alla nödiga åtgärder i sådant syfte.

Article 26

1. Each Member shall, under prescribed conditions—

(a) take measures to prevent industrial accidents and occupational diseases;

(b) provide rehabilitation services which are designed to prepare a disabled person wherever possible for the resumption of his previous activity, or, if this is not possible, the most suitable alternative gainful activity, having regard to his aptitudes and capacity; and

(c) take measures to further the placement of disabled persons in suitable employment.

2. Each Member shall as far as possible furnish in its reports upon the application of this Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation information concerning the frequency and severity of industrial accidents.

Article 27

Each Member shall within its territory assure to non-nationals equality of treatment with its own nationals as regards employment injury benefits.

Article 28

1. This Convention revises the Workmen's Compensation (Agriculture) Convention, 1921, the Workmen's Compensation (Accidents) Convention, 1925, the Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention, 1925, and the Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention (Revised), 1934.

2. Ratification of this Convention by a Member which is a party to the Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention, 1925, shall be deemed to be ratification of this Convention.

Artikel 26

1. Varje medlem skall under föreskrivna villkor

a) vidtaga åtgärder för att förebygga olycksfall i arbete och yrkessjukdomar;

b) tillhandahålla arbetsvårdsanordningar, vilka äro ägnade att i all den utsträckning detta är möjligt förbereda en yrkesskadad person för ett återupptagande av hans tidigare verksamhet eller, om detta ej låter sig göra, av annat förvärvsarbete, som passar honom bäst med hänsyn till hans läggning och färdigheter;

c) vidtaga åtgärder för att främja placering av yrkesskadade i lämpligt arbete.

2. Varje medlem skall så långt möjligt i sina rapporter angående tillämpning av denna konvention, vilka medlemmen har att avgiva enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga, lämna upplysningar rörande frekvensen och svårighetsgraden av olycksfall i arbete.

Artikel 27

Varje medlemsstat skall inom sitt område tillförsäkra utlänningar likställighet med landets egna medborgare i fråga om förmåner vid yrkesskada.

Artikel 28

1. Genom denna konvention revideras konventionen angående ersättning för olycksfall i arbete inom jordbruket, 1921, konventionen om ersättning för olycksfall i arbete, 1925, konventionen angående ersättning för yrkessjukdomar, 1925, samt den reviderade konventionen angående ersättning för yrkessjukdomar, 1934.

2. Om medlem, som anslutit sig till den reviderade konventionen angående yrkessjukdomar (1934), ra-

tional Diseases) Convention (Revised), 1934, shall, in accordance with Article 8 thereof, *ipso jure* involve the immediate denunciation of that Convention, if and when this Convention shall have come into force, but the coming into force of this Convention shall not close that Convention to further ratification.

Article 29

In conformity with Article 75 of the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952, Part VI of that Convention and the relevant provisions of other Parts thereof shall cease to apply to any Member having ratified this Convention as from the date at which this Convention comes into force for that Member, but acceptance of the obligations of this Convention shall be deemed to constitute acceptance of the obligations of Part VI of the Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952, and the relevant provisions of other Parts thereof, for the purpose of Article 2 of the said Convention.

Article 30

If any Convention which may be adopted subsequently by the Conference concerning any subject or subjects dealt with in this Convention so provides, such provisions of this Convention as may be specified in the said Convention shall cease to apply to any Member having ratified the said Convention as from the date at which the said Convention comes into force for that Member.

Article 31

1. The International Labour Conference may, at any session at which the matter is included in its agenda, adopt by a two-thirds majority amendments to Schedule I to this Convention.

tificerar förevarande konvention, skall detta i enlighet med artikel 8 av förstnämnda konvention *ipso jure* medföra omedelbar uppsägning därav, om och när förevarande konvention träder i kraft, men sådant ikraftträdande skall icke utgöra hinder för ytterligare ratifikationer av förstnämnda konvention.

Artikel 29

I enlighet med artikel 75 av konventionen angående minimistandard för social trygghet, 1952, skola del VI och motsvarande bestämmelser i andra delar därav upphöra att gälla för medlem, som ratificerat förevarande konvention, från och med den dag, då den träder i kraft för medlemmen, men ett godtagande av förpliktelseerna i förevarande konvention skall anses innebära ett godtagande av förpliktelseerna i del VI av konventionen angående minimistandard för social trygghet, 1952, och motsvarande bestämmelser i andra delar därav i och för uppfyllande av artikel 2 av sistnämnda konvention.

Artikel 30

Därest konvention, som senare må komma att antagas av konferensen rörande något eller några av de i förevarande konvention behandlade ämnen, så stadgar, skola sådana bestämmelser i förevarande konvention, vilka i den nya konventionen särskilt angivas, upphöra att gälla för medlem, som ratificerat den nya konventionen, från och med den dag, då sistnämnda konvention träder i kraft för medlemmen.

Artikel 31

1. Internationella arbetskonferensen må vid varje sammanträde, på vars dagordning ämnet finnes uppfört, med två tredjedelars majoritet antaga ändringar i den vid denna konvention fogade tabell I.

2. Such amendments shall take effect in respect of any Member already a party to the Convention when such Member notifies the Director-General of the International Labour Office of its acceptance thereof.

3. Unless the Conference otherwise decides when adopting an amendment, an amendment shall be effective, by reason of its adoption by the Conference, in respect of any Member subsequently ratifying the Convention.

2. Ändringar som nu sagts skola för varje medlem, som redan anslutit sig till konventionen, träda i kraft när sådan medlem underrättar Internationella arbetsbyråns generaldirektör om dess godtagande av ändringarna.

3. Såvida konferensen ej annorledes beslutar vid antagandet av ändringen, skall ändringen i och med att den antagits av konferensen bli gällande för varje medlem, som därefter ratificerar konventionen.

Artiklarna 32—39

Dessa artiklar äro likalydande med artiklarna 20—27 av konventionen (nr 120) angående hygien inom handels- och kontorsverksamhet, dock att då i artikel 26 av sistnämnda konvention hänvisas till artikel 22, detta i förevarande konvention motsvaras av en i artikel 38 upptagen hänvisning till artikel 34.

Schedule I. List of occupational diseases

Occupational diseases	Work involving exposure to risk
1. Pneumoconioses caused by sclerogenic mineral dust (silicosis, anthracosilicosis, asbestosis) and silico-tuberculosis provided that silicosis is an essential factor in causing the resultant incapacity or death.	All work involving exposure to the risk concerned.
2. Diseases caused by beryllium or its toxic compounds.	— „ —
3. Diseases caused by phosphorus or its toxic compounds.	— „ —
4. Diseases caused by chrome or its toxic compounds.	— „ —
5. Diseases caused by manganese or its toxic compounds.	— „ —
6. Diseases caused by arsenic or its toxic compounds.	— „ —
7. Diseases caused by mercury or its toxic compounds.	— „ —
8. Diseases caused by lead or its toxic compounds.	— „ —
9. Diseases caused by carbon bisulphide.	— „ —
10. Diseases caused by the toxic halogen derivatives of hydrocarbons of the aliphatic series.	— „ —
11. Diseases caused by benzene or its toxic homologues.	— „ —
12. Diseases caused by nitro- and amidotoxic derivatives of benzene or its homologues.	— „ —
13. Diseases caused by ionising radiations.	All work involving exposure to the action of ionising radiations.
14. Primary epitheliomatous cancer of the skin caused by tar, pitch, bitumen, mineral oil, anthracene, or the compounds, products or residues of these substances.	All work involving exposure to the risks concerned.
15. Anthrax infection.	Work in connection with animals infected with anthrax. Handling of animal carcasses or parts of such carcasses including hides, hoofs and horns. Loading and unloading or transport of merchandise which may have been contaminated by animals or animal carcasses infected with anthrax.

Schedule II. Periodical payments to standard beneficiaries

Contingency	Standard beneficiary	Percentage
1. Temporary or initial incapacity for work	Man with wife and two children	60
2. Total loss of earning capacity or corresponding loss of faculty	Man with wife and two children	60
3. Death of breadwinner	Widow with two children	50

Tabell I. Förteckning över yrkesjukdomar

Yrkessjukdomar	Farligt arbete
1. Pneumokonioser orsakade av sklerogenetiskt mineralstoff (silikos, antrakosilikos, asbestos) och silikotuberkulos, förutsatt att silikos i väsentlig grad orsakat arbetsförmågan eller döden	Allt arbete, där arbetstagaren är utsatt för ifrågavarande risk
2. Sjukdomar orsakade av beryllium eller giftig förening därav	— „ —
3. Sjukdomar orsakade av fosfor eller giftig förening därav	— „ —
4. Sjukdomar orsakade av krom eller giftig förening därav	— „ —
5. Sjukdomar orsakade av mangan eller giftig förening därav	— „ —
6. Sjukdomar orsakade av arsenik eller giftig förening därav	— „ —
7. Sjukdomar orsakade av kvicksilver eller giftig förening därav	— „ —
8. Sjukdomar orsakade av bly eller giftig förening därav	— „ —
9. Sjukdomar orsakade av kolsvavla	— „ —
10. Sjukdomar orsakade av giftiga halogenderivat av kolväten av den alifatiska serien	— „ —
11. Sjukdomar orsakade av bensol eller dess giftiga homologer	— „ —
12. Sjukdomar orsakade av nitro- och amidotoxiska derivat av bensol eller dess homologer	— „ —
13. Sjukdomar orsakade av joniserande strålning	Allt arbete, där arbetstagaren varit utsatt för joniserande strålning
14. Primär hudkräfta, orsakad av tjära, beck, asfalt, mineralolja och antracin eller föreningar, produkter eller rester av dessa ämnen	Allt arbete, där arbetstagaren är utsatt för ifrågavarande risk
15. Mjältbrand	Arbete i kontakt med djur, infekterade av mjältbrand. Behandling av djurkroppar eller delar av djurkroppar, inkluderande hud, hovar och horn. Lastning och lossning eller transport av varor, som blivit förorenade av djur eller djurkroppar, infekterade av mjältbrand

Tabell II. Periodiska utbetalningar till standardförmånstagare

Riskfall	Standardförmånstagare	Procentsats
1. Tillfällig arbetsförmåga eller arbetsförmåga som befinner sig i ett inledande skede	Man med hustru och två barn	60
2. Fullständig förlust av arbetsförmågan eller motsvarande nedsättning i den fysiska förmågan	Man med hustru och två barn	60
3. Familjeförsörjarens död	Änka med två barn	50

**International Standard Industrial Classification of All
Economic Activities**

(Revised 1958)

List of Divisions and Major Groups

Major
group

Division

Division 0. Agriculture, Forestry, Hunting and Fishing

- 01. Agriculture.
- 02. Forestry and logging.
- 03. Hunting, trapping and game propagation.
- 04. Fishing.

Division 1. Mining and Quarrying

- 11. Coal mining.
- 12. Metal mining.
- 13. Crude petroleum and natural gas.
- 14. Stone quarrying, clay and sand pits.
- 19. Other non-metallic mining and quarrying.

Divisions 2—3. Manufacturing

- 20. Food manufacturing industries, except beverage industries.
- 21. Beverage industries.
- 22. Tobacco manufacturers.
- 23. Manufacture of textiles.
- 24. Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods.
- 25. Manufacture of wood and cork, except manufacture of furniture.
- 26. Manufacture of furniture and fixtures.
- 27. Manufacture of paper and paper products.
- 28. Printing, publishing and allied industries.
- 29. Manufacture of leather, and leather and fur products, except footwear and other wearing apparel.
- 30. Manufacture of rubber products.
- 31. Manufacture of chemicals and chemical products.
- 32. Manufacture of products of petroleum and coal.
- 33. Manufacture of non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal.
- 34. Basic metal industries.
- 35. Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment.
- 36. Manufacture of machinery, except electrical machinery.
- 37. Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies.
- 38. Manufacture of transport equipment.
- 39. Miscellaneous manufacturing industries.

Bilaga

**Internationell standardindelning av all ekonomisk verksamhet
efter näringsgren**

(Reviderad 1958)

Förteckning över huvudgrupper och undergrupper

Under- grupp	Huvudgrupp
	<i>Huvudgrupp 0. Jordbruk, skogsbruk, jakt och fiske</i>
01.	Jordbruk
02.	Skogsbruk och skogsavverkning
03.	Jakt och jaktvård
04.	Fiske
	<i>Huvudgrupp 1. Gruvdrift och mineralbrytning</i>
11.	Kolgruvor
12.	Malmgruvor
13.	Råpetroleum- och naturgasverk
14.	Stenbrott, sand- och lertag
19.	Annat icke metallförande mineral
	<i>Huvudgrupper 2—3. Tillverkningsindustri</i>
20.	Livsmedelsindustri utom dryckesvaruindustri
21.	Dryckesvaruindustri
22.	Tobaksindustri
23.	Textilindustri
24.	Sko- och beklädnadsindustri samt konfektionsindustri
25.	Trä- och korkindustri utom möbelindustri
26.	Möbel- och inredningsindustri
27.	Pappers- och pappersvaruindustri
28.	Grafisk industri, förlagsverksamhet m. m.
29.	Läderindustri, läderberedning och pälstillverkning med undantag av skodon och andra beklädnadsartiklar
30.	Gummiindustri
31.	Kemisk industri
32.	Kol- och mineraloljeindustri
33.	Framställning av icke metallförande mineralprodukter utom kol- och mineraloljeprodukter
34.	Metallindustri
35.	Metallmanufaktur utom maskiner och transportmateriel
36.	Tillverkning av maskiner utom elektriska maskiner
37.	Elektroindustri
38.	Tillverkning av transportmateriel
39.	Övrig industri

90 *Kungl. Maj:ts proposition nr 51 år 1965*

Division 4. Construction

40. Construction.

Division 5. Electricity, Gas, Water and Sanitary Services

51. Electricity, gas and steam.

52. Water and sanitary services.

Division 6. Commerce

61. Wholesale and retail trade.

62. Banks and other financial institutions.

63. Insurance.

64. Real estate.

Division 7. Transport, Storage and Communication

71. Transport.

72. Storage and warehousing.

73. Communication.

Division 8. Services

81. Government services.

82. Community services.

83. Business services.

84. Recreation services.

85. Personal services.

Division 9. Activities Not Adequately Described

90. Activities not adequately described.

Huvudgrupp 4. Byggnads- och anläggningsverksamhet

40. Byggnads- och anläggningsverksamhet

Huvudgrupp 5. El-, gas- och vattenverk m. m.

51. El-, gas- och värmeverk
52. Vatten- och renhållningsverk

Huvudgrupp 6. Handel

61. Parti- och detaljhandel
62. Banker och andra finansföretag
63. Försäkring
64. Fastighetsförvaltning

Huvudgrupp 7. Transport, lagerrörelse och kommunikationer

71. Transport
72. Lager- och magasinsrörelse
73. Kommunikationer

Huvudgrupp 8. Tjänster

81. Ställig förvaltning
82. Andra samhällliga tjänster
83. Kommerciell uppdragsverksamhet
84. Rekreativ verksamhet
85. Personliga tjänster

Huvudgrupp 9. Ej specificerbar verksamhet

90. Ej specificerbar verksamhet

Employment Injury Benefits Convention, 1964 (No. 121)*Schedule I. List of Occupational Diseases (Amended 1980)*

Occupational diseases	Work involving exposure to risk*
1. Pneumoconioses caused by sclerogenic mineral dust (silicosis, anthraco-silicosis, asbestosis) and silicotuberculosis, provided that silicosis is an essential factor in causing the resultant incapacity or death.	All work involving exposure to the risk concerned.
2. Bronchopulmonary diseases caused by hard-metal dust.	**
3. Bronchopulmonary diseases caused by cotton dust (byssinosis), or flax, hemp or sisal dust.	**
4. Occupational asthma caused by sensitising agents or irritants both recognised in this regard and inherent in the work process.	**
5. Extrinsic allergic alveolitis and its sequelae caused by the inhalation of organic dusts, as prescribed by national legislation.	**
6. Diseases caused by beryllium or its toxic compounds.	**
7. Diseases caused by cadmium or its toxic compounds.	**
8. Diseases caused by phosphorus or its toxic compounds.	**
9. Diseases caused by chromium or its toxic compounds.	**
10. Diseases caused by manganese or its toxic compounds.	**
11. Diseases caused by arsenic or its toxic compounds.	**
12. Diseases caused by mercury or its toxic compounds.	**
13. Diseases caused by lead or its toxic compounds.	**
14. Diseases caused by fluorine or its toxic compounds.	**
15. Diseases caused by carbon disulfide.	**
16. Diseases caused by the toxic halogen derivatives of aliphatic or aromatic hydrocarbons.	**
17. Diseases caused by benzene or its toxic homologues.	**
18. Diseases caused by toxic nitro- and amino-derivatives of benzene or its homologues.	**
19. Diseases caused by nitroglycerin or other nitric acid esters.	**
20. Diseases caused by alcohols, glycols or ketones.	**
21. Diseases caused by asphyxiants: carbon monoxide, hydrogen cyanide or its toxic derivatives, hydrogen sulfide.	**
22. Hearing impairment caused by noise.	**
23. Diseases caused by vibration (disorders of muscles, tendons, bones, joints, peripheral blood vessels or peripheral nerves).	**
24. Diseases caused by work in compressed air.	**

Konvention (nr 121) om förmåner vid yrkesskada

Översättning

Tabell 1. Förteckning över yrkessjukdomar (reviderad 1980)

Yrkessjukdomar	Arbetsom medför exponering för risker*
1. Pneumokonioser orsakade av fibrosframkallande mineralpartiklar (silikos, antrakosilikos, asbestos) och silikotuberkulos förutsatt att silikos i väsentlig grad orsakat arbetsförmågan eller döden.	Allt arbete där arbetstagen blir utsatt för denna risk.
2. Sjukdomar i andningsorganen orsakade av hårdmetalldamm.	**
3. Sjukdomar i andningsorganen orsakade av damm av bomull (byssinos), lin, hampa eller sisal.	**
4. Astma orsakad av sensibiliserande eller irriterande ämnen som kan ge dessa effekter och som förekommer i arbetsprocessen.	**
5. Extrinsic allergisk alveolit och sviter därav orsakade av inandning av organiska dammpartiklar (enligt bestämmelser i landets lagstiftning).	**
6. Sjukdomar orsakade av beryllium eller giftiga föreningar därav.	**
7. Sjukdomar orsakade av kadmium eller giftiga föreningar därav.	**
8. Sjukdomar orsakade av fosfor eller giftiga föreningar därav.	**
9. Sjukdomar orsakade av krom eller giftiga föreningar därav.	**
10. Sjukdomar orsakade av mangan eller giftiga föreningar därav.	**
11. Sjukdomar orsakade av arsenik eller giftiga föreningar därav.	**
12. Sjukdomar orsakade av kvicksilver eller giftiga föreningar därav.	**
13. Sjukdomar orsakade av bly eller giftiga föreningar därav.	**
14. Sjukdomar orsakade av fluor eller giftiga föreningar därav.	**
15. Sjukdomar orsakade av koldisulfid.	**
16. Sjukdomar orsakade av toxiska halogenderivat av alifatiska eller aromatiska kolväten.	**
17. Sjukdomar orsakade av bensen eller dess giftiga homologer.	**
18. Sjukdomar orsakade av giftiga amino- och nitroderivat av bensen eller dess homologer.	**
19. Sjukdomar orsakade av nitroglycerin eller andra estrar av salpetersyra.	**
20. Sjukdomar orsakade av alkoholer, glykoler eller ketoner.	**
21. Sjukdomar orsakade av kvävande gaser: kolmonoxid, cyanväte eller toxiska föreningar därav, svavelväte.	**
22. Hörselnedsättning orsakad av buller.	**
23. Sjukdomar orsakade av vibrationer (rubbningar i muskler, senor, ben, leder, perifera blodkärl eller perifera nerver).	**
24. Sjukdomar orsakade av arbete i komprimerad luft.	**

Occupational diseases	Work involving exposure to risk*
25. Diseases caused by ionising radiations.	All work involving exposure to the action of ionising radiations.
26. Skin diseases caused by physical, chemical or biological agents not included under other items.	All work involving exposure to the risk concerned.
27. Primary epitheliomatous cancer of the skin caused by tar, pitch, bitumen, mineral oil, anthracene, or the compounds, products or residues of these substances.	**
28. Lung cancer or mesotheliomas caused by asbestos.	**
29. Infectious or parasitic diseases contracted in an occupation where there is a particular risk of contamination.	<p>(a) Health or laboratory work.</p> <p>(b) Veterinary work.</p> <p>(c) Work handling animals, animal carcasses, parts of such carcasses, or merchandise which may have been contaminated by animals animal carcasses, or parts of such carcasses.</p> <p>(d) Other work carrying a particular risk of contamination.</p>

* In the application of this Schedule the degree and type of exposure should be taken into account when appropriate.

Yrkessjukdomar	Arbete som medför exponering för risker*
25. Sjukdomar orsakade av joniserande strålning.	Allt arbete som medför exponering för joniserande strålning.
26. Hudsjukdomar orsakade av fysiska, kemiska eller biologiska faktorer som ej tagits upp under andra rubriker.	Allt arbete som medför exponering för den aktuella risken.
27. Primär hudkancer orsakad av tjära, beck, mineralolja, antracen eller föreningar, produkter eller rester av dessa substanser.	**
28. Lungcancer eller mesoteliom orsakade av asbest.	**
29. Infektions- eller parasitsjukdomar förvärvade i yrkesarbete som medför särskilt stor risk för smitta.	<p>(a) Hälsovårds- och laboratoriearbete.</p> <p>(b) Veterinärarbete.</p> <p>(c) Hantering av djur, djurkroppar, delar av djurkropp och handelsvaror som kan ha blivit kontaminerade av djur, djurkroppar eller delar av djurkroppar.</p> <p>(d) Annat arbete som medför särskilt stor risk för kontaminering.</p>

* Vid tillämpning av denna förteckning skall hänsyn tas till exponeringens art och grad när så är lämpligt.